

- SONDE TACHYMÉTRIQUE
- TACHOMETER PROBE
- DREHZALMESSGEBER
- SONDA TACHIMETRICA
- SONDA TAQUIMETRICA

C.A 1711



FRANÇAIS
ENGLISH
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL

Notice de fonctionnement
User's manual
Bedienungsanleitung
Manuale d'uso
Manual de instrucciones

 **CHAUVIN®
ARNOUX**
CHAUVIN ARNOUX GROUP

English.....	9
Deutsch.....	15
Italiano.....	21
Español.....	27

 **ATTENTION, risque de DANGER !**
Consultez la notice de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
Dans la présente notice de fonctionnement, les instructions précédées de ce symbole, si elles ne sont pas bien respectées ou réalisées, peuvent occasionner un accident corporel ou endommager l'appareil et les installations.

 Radiations laser, ne regardez pas dans le faisceau LASER.
Puissance LASER < 1mW.
Longueur d'onde 650nm.
LASER classe II, selon norme IEC 60825-1:2001.

Vous venez d'acquérir une **sonde tachymétrique C.A 1711** et nous vous remercions de votre confiance.
Pour obtenir le meilleur service de votre appareil

- **Lisez** attentivement cette notice de fonctionnement
- **Respectez** les précautions d'emploi

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Ne placez pas la sonde sur ou à proximité d'objet ont la température est > à 65°C / 150°F.
- Si la sonde est soumise à une forte variation de température ambiante, après stabilisation de la température, attendez 20 minutes avant de reprendre la mesure.
- Ne dirigez pas le faisceau laser du C.A 1711 vers les yeux.
- Respectez les conditions d'environnement climatique (voir § 4).
- Maintenez la lentille en parfait état de propreté.

SOMMAIRE

1	PRÉSENTATION.....	5
2	DESCRIPTION	5
3	UTILISATION	5
3.1	Paramétrage de l'analyseur de puissance C.A 8220	5
3.2	Mesure	6
3.3	Précaution de mesure	6
4	SPÉCIFICATIONS.....	7
5	MAINTENANCE ET ENTRETIEN	7
5.1	Remplacement de la pile.....	7
5.2	Nettoyage de la lentille.....	7
5.3	Nettoyage du boîtier.....	8
5.4	Vérification métrologique.....	8
5.5	Réparation.....	8
6	GARANTIE	8
7	POUR COMMANDER	8

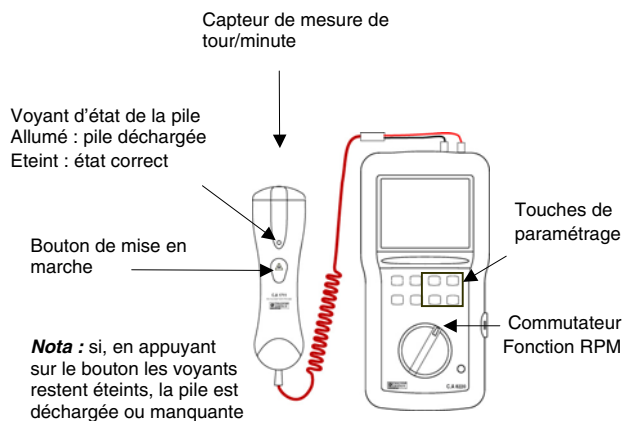
1 PRÉSENTATION

La sonde tachymétrique C.A 1711 émet un faisceau laser sur une cible réfléchissante puis convertit la lumière réfléchie en impulsion de tension.

Pour effectuer la mesure, la sonde C.A 1711 doit être raccordée à analyseur de puissance Chauvin-Arnoux C.A 8220. Le bouton du commutateur doit être positionné sur RPM.

Le C.A 8220 mesure l'intervalle de temps entre chaque impulsion du signal et en déduit la vitesse de rotation en tour par minute.



2 DESCRIPTION



3 UTILISATION


3.1 PARAMETRAGE DE L'ANALYSEUR DE PUISSANCE C.A 8220

Le paramétrage s'effectue en 2 temps :

- Positionnez le commutateur du C.A 8220 sur le mode 
- Appuyez 2 fois sur la touche  pour afficher le paramètre ξPr (event per revolution ou événement par tour). Ce paramètre indique au C.A 8220 le nombre d'impulsions reçues par tour de rotation de la pièce en mouvement.

Réglez la valeur souhaitée (entre 1 et 99) en appuyant sur les touches blanche ou jaune. Ce réglage permet de lire directement la mesure sur l'écran d'affichage du C.A 8220.

Exemple : Si vous posez 2 morceaux d'adhésifs réfléchissants sur la pièce, réglez le paramètre sur 2.

- Appuyez sur la touche  pour afficher le paramètre t_{hr} (threshold ou seuil). Ce paramètre définit le seuil de détection des impulsions appliquées à l'entrée du C.A 8220.
- Réglez le paramètre t_{hr} sur 1.1V en appuyant sur les touches blanche ou jaune.

3.2 MESURE

- Après avoir paramétré le C.A 8220, positionnez le commutateur sur la fonction **RPM**
- Raccordez les deux fiches de la sonde C.A 1711 à l'entrée tension du C.A 8220 en respectant la polarité.
- Collez un ou plusieurs morceau(x) d'adhésif réfléchissant sur la pièce tournante.

Remarque : Pour obtenir une mesure stable quand la pièce tourne lentement, collez sur la pièce plusieurs adhésifs réfléchissants à égale distance les uns des autres

- Pointez la sonde C.A 1711 vers la pièce tournante à une distance comprise entre 5cm et 30cm et appuyez sur le bouton de mise en marche jaune.
- Ajustez la direction de la sonde pour que le faisceau laser coïncide avec le (ou les) adhésif(s) réfléchissant(s).

Remarque : le faisceau doit frapper perpendiculairement la surface de l'adhésif pour que le rayon réfléchi puisse être capté par la sonde C.A 1711.

- Lisez la mesure en RPM indiquée sur l'écran d'affichage du C.A 8220.

3.3 PRECAUTION DE MESURE

- Par mesure de sécurité, maintenez la sonde à distance des pièces tournantes.
- Si la sonde semble donner des indications incorrectes, vérifiez l'état de la lentille : elle peut être obstruée par de la condensation ou de la poussière. Nettoyez en suivant les instructions d'entretien (voir § 5.2).
- N'effectuez pas de mesure en direction d'un éclairage à tube fluorescent, les résultats risquent d'être incohérents.

4 SPÉCIFICATIONS

Condition d'environnement	
Utilisation à l'intérieur et à l'extérieur	
Domaine d'utilisation	0 à +50°C < 80% HR
Stockage (sans pile)	-20°C à +60°C, 0 à 80% HR

Caractéristiques constructives	
Domaine de mesure spécifié	6 à 12000RPM
Précision	+/- 0,5%
Signal de sortie	Impulsion par tour
Distance de détection	50 à 300mm
Alimentation	pile 9V (6LF22)
Consommation	approx. 15mA
Dimensions	164 x 50 x 40mm
Poids	182g (avec pile)
IP 53 selon IEC 60529:1992	
IK 04 selon IEC 50102:1995	

Conformité aux normes internationales

Sécurité : IEC 61010-1 : 2001 : Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire.

IEC 60825-1 : 2001 : Sécurité des appareils à laser Partie 1 : Classification des matériels, prescriptions et guide de l'utilisateur.

Compatibilité électromagnétique

IEC 61326-1 : 1997 ; A1 : 1998 ; A2 : 2001 : Matériels de mesure, de commande et de laboratoire – Prescriptions relatives à la CEM.

5 MAINTENANCE ET ENTRETIEN



Pour la maintenance, utilisez seulement les pièces de rechange qui ont été spécifiées. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable de tout accident survenu suite à une réparation effectuée en dehors de son service après-vente ou des réparateurs agréés.

5.1 REMPLACEMENT DE LA PILE

- Ouvrez le couvercle situé au dos de l'appareil.
- Remplacez la pile usée par une pile 9V (6LF22).

5.2 NETTOYAGE DE LA LENTILLE

- Enlevez la poussière avec une poire de dépoussiérage propre.
- Otez avec soin les particules restantes avec un chiffon propre et doux.



- Nettoyez délicatement la lentille avec un chiffon doux et humide. Laissez sécher à l'air libre.

Ne pas utiliser de solvant.

5.3 NETTOYAGE DU BOITIER

Nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement imbibé d'eau savonneuse. Rincez avec un chiffon humide.

Ne pas utiliser de solvant.

5.4 VERIFICATION METROLOGIQUE

Comme tous les appareils de mesure ou d'essais, une vérification périodique est nécessaire.

Nous vous conseillons au moins une vérification annuelle de cet appareil. Pour les vérifications et étalonnages, adressez-vous à nos laboratoires de métrologie accrédités COFRAC ou aux agences MANUMESURE.

Renseignements et coordonnées sur demande :

Tél : 02 31 64 51 43 Fax : 02 31 64 51 09

5.5 REPARATION

- Réparation sous garantie et hors garantie.

Adressez vos appareils à l'une des agences régionales MANUMESURE, agréées CHAUVIN ARNOUX.

Renseignements et coordonnées sur demande :

Tél : 02 31 64 51 43 Fax : 02 31 64 51 09

- Réparation hors de France métropolitaine.
Pour toute intervention sous garantie ou hors garantie, retournez l'appareil à votre distributeur.

6 GARANTIE

Notre garantie s'exerce, sauf stipulation expresse, pendant **douze mois** après la date de mise à disposition du matériel (extrait de nos Conditions Générales de Vente, communiquées sur demande).

7 POUR COMMANDER

C.A 1711P01102082
Le C.A 1711 est livré avec une pile 9V (6LF22), des bandes d'adhésif réfléchissant à découper et la notice de fonctionnement.

Rechanges :

Films rétro-réfléchissants.....P01100797



CAUTION - DANGER!

Refer to the operating instructions before using the device.



Laser radiation, do not look at the LASER beam.
LASER power < 1mW.
650 nm wavelength
Class II LASER, as per IEC 60825-1:2001 standard.

PRECAUTIONS FOR USE

- Do not place the probe on or near objects with a temperature of over 65°C/150°F.
- If the probe is subjected to strong ambient temperature variations, wait 20 minutes after stabilization before resuming measurement.
- Keep the C.A 1711 laser beam away from your eyes.
- Comply with operating environment conditions (see § 4)
- Keep the lens perfectly clean

CONTENTS

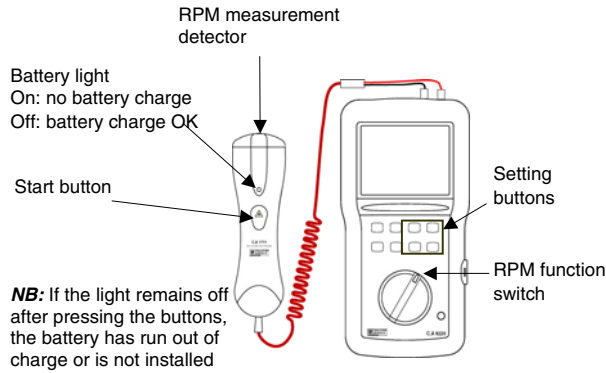
1	PRESENTATION	11
2	DESCRIPTION	11
3	USE	11
3.1.	SETTING the C.A 8220 power analyser.....	11
3.2.	Measuring.....	12
3.3.	Measurement precaution.....	12
4	SPECIFICATIONS	12
5	MAINTENANCE	13
5.1	Replacing the Battery.....	13
5.2	Cleaning the lens	13
5.3	Cleaning the casing.....	13
6	WARRANTY	13
7	TO ORDER	14

1 PRESENTATION

The C.A 1711 tachymetric probe emits a laser beam on a reflective target then converts the reflected light into current. To take a measurement, the C.A 1711 probe must be hooked up to a Chauvin-Arnaux Arnoux C.A 8220 power analyser. The switch should be on RPM.

The C.A 8220 measures the time between each pulse of the signal and calculates the rotation speed in RPM.



2 DESCRIPTION




3 USE

3.1. SETTING THE C.A 8220 POWER ANALYSER

Customisation is done in two stages:

- Place the switch on the C.A 8220 to 
- Press the  button twice to display the ϵPr setting (event per revolution). This setting tells the C.A 8220 the number of pulses received in RPM of the moving part.
- Adjust it to the desired value (1-99) by pressing the white or yellow buttons. This setting lets you read the measurement directly on the C.A 8220 display screen.

E.g. If you place two reflective adhesive pieces on each part, set it to 2.

- Press the  button to display the $t hr$ setting (threshold). This setting defines the detection threshold of pulses applied at the entry of the C.A 8220.
- Set the $t hr$ to 1.1V by pressing the white or yellow buttons.

3.2. MEASURING

- After setting the C.A 8220, turn the switch to **RPM**
- Link the two connectors of the C.A 1711 to the current entry of the C.A 8220, ensuring the polarity is correct.
- Stick one or more reflective adhesive pieces on the spinning part.
Note: To obtain a stable measurement when the part spins slowly, stick several reflective pieces onto the part, spread equally.
- Point the C.A 1711 probe on the spinning part at a distance of between 5cm and 30cm, and press the yellow start button.
- Adjust the direction of the probe so that the laser beam hits the reflective piece(s).
Note: The beam should hit the surface of the adhesive piece at a perpendicular angle so the reflection will be picked up by the C.A 1711 probe.

Read the RPM measurement shown on the C.A 8220 display screen.

3.3. MEASUREMENT PRECAUTION

- For safety reasons, keep the probe away from the spinning parts.
- If the probe appears to be giving the wrong indications, check the lens. It could be covered in condensation or dust. Clean it following the maintenance instructions in § 5.2).
- Do not make measurements towards fluorescent lights, the results may/are likely to be inconsistent.

4 SPECIFICATIONS

Environmental conditions	
Indoor or outdoor use	
Range for use	0 to +50°C <80% RH
Storage (without battery)	-20°C to +60°C, 0 to 80% HR
Construction characteristics	
Specified measurement range	6 to 120,000RPM
Accuracy	+/- 0,5%
Output signal	Pulse per revolution
Detection distance	50 to 300mm
Power supply	9V battery (6LF22)
Consumption	approx. 15mA
Dimensions	164 x 50 x 40mm
Weight	182g (with battery)
IP 53 acc. to IEC 60529:1992	
IK 04 acc. to IEC 50102:1995	

Conformity to international standards

Safety: IEC 61010-1: 2001 : Safety rules for electronic measurement, test and laboratory devices
IEC 60825-1:2001 : Security of laser equipment
Part 1: Classification of equipment, specifications and user guide.

Electromagnetic compatibility

IEC 61326-1:1997; A1:1998; A2:2001 : Measurement, control and laboratory equipment – ECM specifications.

5 MAINTENANCE



Only use the specified spare parts for maintenance. The manufacturer cannot be held liable for any accident occurring following repairs carried out by a third-party to its after-sales service or approved repairers.

5.1 REPLACING THE BATTERY

- Remove the cover at the back of the instrument
- Replace the used battery with a 9 V (6LF22).

5.2 CLEANING THE LENS

- Remove the dust using a clean rubber dust-removing bulb
- Carefully remove any remaining particles using a clean, soft cloth
- Clean the lens carefully with a soft and moist cloth. Leave it to dry.



Do not use solvents.

5.3 CLEANING THE CASING

Clean the unit with a cloth and a little soapy water. Rinse with a damp cloth.

Do not use solvents.



6 WARRANTY

Except as otherwise stated, our warranty is valid for **twelve months** starting from the date on which the equipment was sold. Extract from our General Conditions of Sale, communicated on request.

7 TO ORDER

C.A 1711.....P01102082
The C.A 1711 comes with a 9V battery (6LF22), reflective adhesive strips to be cut up, and an operating sheet.

Spare parts :
Reflective films.....P01100797

 ACHTUNG – GEFAHR! Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung durch.
 Laserstrahlung. nicht in den LASERSTRAHL SCHAUEN. Laserleistung < 1mW. Wellenlänge 650nm. LASER Klasse II nach Norm IEC 60825-1:2001.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Den Messgeber weder auf noch in die Nähe eines Gegenstandes mit einer Temperatur von über 65°C / 150°F legen.
- Ist der Messgeber starken Schwankungen der Umgebungstemperatur ausgesetzt, warten Sie nach Der Stabilisierung der Temperatur 20 Minuten, bevor Sie erneut messen
- Richten Sie den Laserstrahl des C.A. 1711 nicht auf die Augen.
- Beachten Sie die klimatischen Umgebungsbedingungen (siehe § 4).
- Die Linse muss immer sauber sein.

INHALT

1	BESCHREIBUNG	17
2	BESCHREIBUNG	17
3	BENUTZUNG	17
3.1	EINSTELLUNG DES LEISTUNGSANALYSATORS C.A 8220	17
3.2	MESSUNG	18
3.3	VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM MESSEN ...	18
4	SPEZIFIKATIONEN	19
5	WARTUNG UND INSTANDHALTUNG	19
5.1	AUSWECHSELN DER BATTERIE	19
5.2	REINIGUNG DER LINSE.....	20
5.3	REINIGUNG DES GEHÄUSES	20
6	GARANTIE	20
7	BESTELLUNG	20

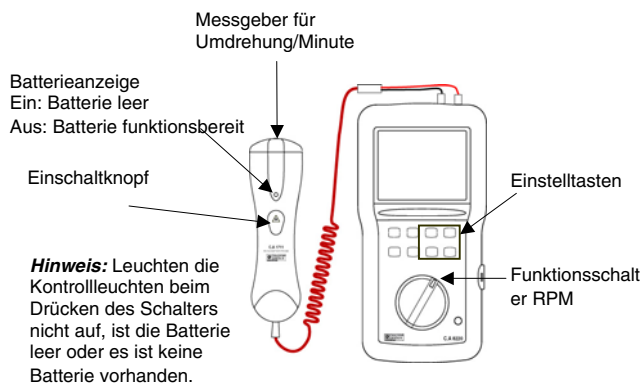
1 BESCHREIBUNG

Der Drehzahlmessgeber C.A. 1711 richtet einen Laserstrahl auf ein reflektierendes Ziel und wandelt das reflektierte Licht in einen Spannungsimpuls um.

Zum Durchführen der Messung muss der Messgeber C.A. 1711 an den Leistungsanalysator Chauvin-Arnouc C.A. 8220 angeschlossen sein. Der Schaltknopf muss auf RPM stehen.

Der C.A. 8220 misst das Zeitintervall zwischen jedem Impuls des Signals und schlussfolgert daraus die Drehgeschwindigkeit in Umdrehungen pro Minute.

2 BESCHREIBUNG




3 BENUTZUNG

3.1 EINSTELLUNG DES LEISTUNGSANALYSATORS C.A. 8220


Die Einstellung erfolgt in zwei Schritten:

- Positionieren Sie den Schalter des C.A. 8220 auf den Modus
- Drücken Sie 2 Mal auf die Taste , um die Einstellung EPr aufzurufen (Ereignis pro (Um)drehung). Dieser Parameter zeigt dem C.A. 8220 die Anzahl der pro Umdrehung erhaltenen Impulse des Drehteils an.
- Stellen Sie durch Drücken der weißen oder gelben Taste den gewünschten Wert ein (zwischen 1 und 99). Mit dieser Einstellung kann die Messung direkt auf dem Anzeigebildschirm des C. A. 8220 abgelesen werden.

Beispiel: Falls Sie 2 reflektierende Klebestreifen am Teil aufbringen, stellen Sie den Parameter auf 2.

- Drücken Sie zum Einstellen des Parameters t_{hr} (Threshold oder Schwelle) auf die Taste . Dieser Parameter bestimmt die am Eingang des C. A 8220 angewendete Impulserkennungsschwelle.
- Stellen Sie den Parameter t_{hr} durch Drücken der weißen oder gelben Taste auf 1.1V.

3.2 MESSUNG

- Stellen Sie den Schalter nach der Einstellung des C.A 8220 auf die Funktion .
- Schließen Sie die beiden Steckverbinder des Messgebers C.A 1711 unter Beachtung der Pole an den Spannungseingang von C. A 8220 an.
- Kleben Sie ein oder mehrere reflektierende Klebestreifen auf das Drehteil.
- Hinweis: Um bei langsamer Umdrehung des Teils eine stabile Messung zu erzielen, kleben Sie mehrere reflektierende Klebestreifen in jeweils gleicher Entfernung auf das Teil.
- Richten Sie den Messgeber C.A 1711 in 5 cm bis 30cm Entfernung auf das Drehteil und drücken Sie auf den gelben Einschaltknopf.
- Stellen Sie die Richtung des Messgeber so ein, dass der Laserstrahl auf den (oder die) reflektierenden Klebestreifen trifft.
- Hinweis: Der Laserstrahl muss senkrecht auf die Klebestreifenfläche auftreffen, damit der reflektierte Strahl vom Messgeber C.A 1711 erfasst werden kann.
- Lesen Sie die RPM-Messung auf dem Anzeigebildschirm des C.A 8220 ab.

3.3 VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM MESSEN

- Bringen Sie den Messgeber aus Sicherheitsgründen nicht in die Nähe der Drehteile.
- Scheint der Messgeber falsch zu messen, prüfen Sie den Zustand der Linse: Ihre Funktionsweise kann durch Kondensierung oder Staub beeinträchtigt worden sein. Reinigen Sie die Linse unter Beachtung der Reinigungshinweise (siehe § 5.2).
- Messen Sie nicht in Richtung einer Neonbeleuchtung, das könnte zu zusammenhanglosen Ergebnissen führen.

4 SPEZIFIKATIONEN

Umgebungsbedingungen	
Benutzung im Innen- und Außenbereich	
Anwendungsgebiet	0 bis +50°C < 80% RLF
Lagerung (ohne Batterie)	-20°C bis +60°C, 0 bis 80% RLF

Konstruktive Merkmale	
Spezifizierter Messbereich	6 bis 120000RPM
Genauigkeit	+/- 0,5%
Ausgangssignal	Impuls pro Umdrehung
Erkennungsentfernung	50 bis 300mm
Stromversorgung	9V-Batterie (6LF22)
Verbrauch	ungef. 15mA
Maße	164 x 50 x 40mm
Gewicht	182g (mit Batterie)
IP 53 nach IEC 60529:1992	
IK 04 nach IEC 50102:1995	

Übereinstimmung mit den internationalen Normen

Sicherheit: IEC 61010-1: 2001:
Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-,
Regulierungs- und Laborgeräte.
IEC 60825-1:2001: Sicherheit von
Lasengeräten Teil 1: Klassifizierung der Geräte, Vorschriften
und Benutzerleitfaden.

Elektromagnetische Verträglichkeit

IEC 61326-1:1997; A1:1998; A2:200: Mess-, Steuer- und
Laborgeräte – Vorschriften zur EMV.

5 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG



Benutzen Sie für die Wartung nur die spezifizierten
Ersatzteile. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle infolge von
Reparaturen, die nicht in seiner Kundendienstwerkstatt
bzw. die in nicht zugelassenen Reparaturwerkstätten
durchgeführt wurden.

5.1 AUSWECHSELN DER BATTERIE

Öffnen Sie den Deckel auf der Rückseite des Geräts.
Ersetzen Sie die verbrauchte Batterie durch eine 9V-
Batterie (6LF22).

5.2 REINIGUNG DER LINSE

Entfernen Sie den Staub mit einem sauberen Entstaubungsgummiball.

Entfernen Sie die übrigen Partikel vorsichtig mit einem sauberen und weichen Tuch.

Reinigen Sie die Linse vorsichtig mit einem weichen, feuchten Tuch. Lassen Sie sie an der Luft trocknen.



Kein Lösungsmittel benutzen.

5.3 REINIGUNG DES GEHÄUSES

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem Tuch, das mit ein wenig Seifenwasser getränkt ist. Reiben Sie es mit einem feuchten Tuch ab.

Kein Lösungsmittel benutzen.

6 GARANTIE

Mit Ausnahme von ausdrücklichen anders lautenden Vereinbarungen ist Garantiezeit **zwölf Monate** ab Bereitstellungsdatum des Geräts. Auszug aus den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (Gesamttext auf Anfrage).

7 BESTELLUNG

C.A 1711.....P01102082

Der C.A 1711 wird mit einer 9V-Batterie (6LF22), mit reflektierenden, zuschneidbaren Klebestreifen und Betriebsanleitung geliefert.

Ersatzteile:

Filme reflektierendP01100797



ATTENZIONE, rischio di PERICOLO !

Consultare il manuale di funzionamento prima di utilizzare l'apparecchio.



Radiazioni laser, non guardare nel fascio LASER.

Potenza LASER < 1mW.

Lunghezza d'onda 650 nm.

LASER classe II, secondo norma IEC 60825-1:2001.

PRECAUZIONI D'USO

- Non posizionare la sonda su o nelle immediate vicinanze di oggetti la cui temperatura sia > a 65°C / 150°F.
- Se la sonda è sottoposta ad elevate variazioni di temperatura ambientale, dopo la stabilizzazione della temperatura, aspettare 20 minuti prima di riprendere le operazioni di misura.
- Non dirigere il fascio laser del C.A 1711 verso gli occhi.
- Rispettare le condizioni ambientali climatiche (vedere § 4).
- Mantenere la lente in perfette condizioni di pulizia.

SOMMARIO

1.	PRESENTAZIONE	23
2.	DESCRIZIONE	23
3.	UTILIZZAZIONE	23
3.1	Parametraggio dell'analizzatore di potenza C.A 8220	23
3.2	Misura.....	24
3.3	Précauzione di misura.....	24
4.	SPECIFICHE	25
5.	MANUTENZIONE E RIPARAZIONI	25
5.1	sostituzione della pila	25
5.2	pulizia della lente.....	26
5.3	Pulizia della scatola.....	26
6.	GARANZIA	26
7.	PER ORDINARE	26

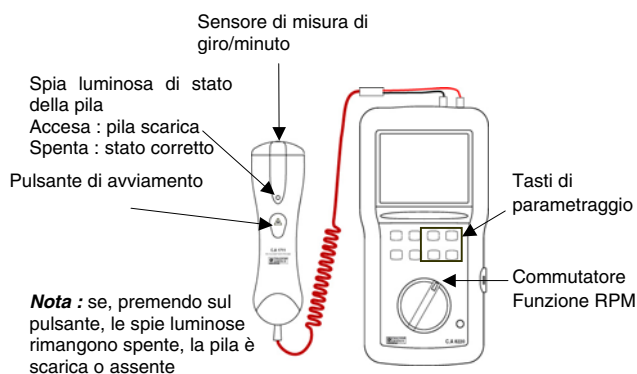
1. PRESENTAZIONE

La sonda tachimetrica C.A 1711 emette un fascio laser su un target riflettente e poi converte la luce riflessa in impulsi di tensione.

Per effettuare la misura, la sonda C.A 1711 deve essere collegata all'analizzatore di potenza Chauvin-Arnoux C.A 8220. Il pulsante del commutatore deve essere posizionato su RPM.

Il C.A 8220 misura l'intervallo di tempo fra ogni impulso del segnale e ne deduce la velocità di rotazione in giri al minuto.

2. DESCRIZIONE




3. UTILIZZAZIONE

3.1 PARAMETRAGGIO DELL'ANALIZZATORE DI POTENZA C.A 8220

Il parametrageggio si effettua in 2 tempi :

- Posizionare il commutatore del C.A 8220 sul modo
- Premere 2 volte sul tasto per visualizzare il parametro EP_r (evento per rivoluzione o avvenimento per giro). Questo parametro indica al C.A 8220 il numero di impulsi ricevuti per giro di rotazione del pezzo in movimento.
- Regolare il valore desiderato (fra 1 e 99) premendo sui tasti bianco o giallo. Questa regolazione permette di leggere la misura direttamente sullo schermo di visualizzazione del C.A 8220.

Esempio : Se si pongono 2 pezzi d'adesivi riflettenti sul pezzo, regolare il parametro su 2.

- Premere sul tasto  per visualizzare il parametro t_{hr} (threshold o soglia). Questo parametro definisce la soglia di rilevazione degli impulsi applicati all'entrata del C.A 8220.
- Regolare il parametro t_{hr} su 1.1V premendo sui tasti bianco o giallo.

3.2 MISURA

- Dopo avere parametrato il C.A 8220, posizionare il commutatore sulla funzione **RPM**
- Collegare le due spine della sonda C.A 1711 all'entrata tensione del C.A 8220, rispettandone la polarità.
- Incollare uno o più pezzi d'adesivo riflettente sul pezzo girevole.

Osservazione : Per ottenere una misura stabile quando il pezzo gira lentamente, incollare sul pezzo più adesivi riflettenti a pari distanza gli uni dagli altri.

- Puntare la sonda C.A 1711 verso il pezzo girevole ad una distanza compresa fra 5cm e 30cm e premere sul pulsante giallo di messa in marcia.
- Regolare la direzione della sonda in modo che il fascio laser coincida con l'adesivo riflettente (o gli adesivi riflettenti).

Osservazione : il fascio deve colpire perpendicolarmente la superficie dell'adesivo in modo che il raggio riflesso possa essere captato dalla sonda C.A 1711.

- Leggere la misura in RPM indicata sullo schermo di visualizzazione del C.A 8220.

3.3 PRECAUZIONE DI MISURA

- Per misura di sicurezza, mantenere la sonda a buona distanza dai pezzi girevoli.
- Se la sonda sembra dare delle indicazioni non corrette, verificare lo stato della lente : essa può essere appannata dalla condensazione o sporca dalla polvere. Pulire conformemente alle istruzioni di manutenzione (vedere § 5.2).
- Non effettuate misure in direzione di un'illuminazione a tubo fluorescente : i risultati rischiano l'incoerenza.

4. SPECIFICHE

Condizioni ambientali	
Utilizzazione all'interno ed all'esterno	
Campo d'utilizzazione	Da 0 a +50°C < 80% HR
Stoccaggio (senza pila)	Da -20°C a +60°C, da 0 a 80% HR

Caratteristiche costruttive	
Campo di misura specificato	Da 6 a 120000RPM
Precisione	+/- 0,5%
Segnale d'uscita	Impulsi a giro
Distanza di rilevazione	Da 50 a 300mm
Alimentazione	pila 9V (6LF22)
Consumo	circa 15mA
Dimensioni	164 x 50 x 40mm
Peso	182g (con pila)
IP 53 secondo IEC 60529:1992	
IK 04 secondo IEC 50102:1995	

Conformità alle norme internazionali

Sicurezza : IEC 61010-1: 2001 : Regole di sicurezza per apparecchi elettrici di misura, di regolazione e di laboratorio.

IEC 60825-1:2001 : Sicurezza degli apparecchi a laser Parte 1 : Classificazione dei materiali, prescrizioni e guida dell'utilizzatore.

Compatibilità elettromagnetica

IEC 61326-1:1997; A1:1998; A2:2001 : Materiali di misura, di comando e di laboratorio – Prescrizioni relative alla CEM.

5. MANUTENZIONE E RIPARAZIONI



Per le operazioni di manutenzione, utilizzare solo pezzi di ricambio che sono stati specificatamente prescritti. Il fabbricante non potrà essere tenuto responsabile per qualsiasi eventuale incidente consecutivo ad una riparazione effettuata esternamente al suo servizio post vendita o da riparatori non debitamente autorizzati.

5.1 SOSTITUZIONE DELLA PILA

Aprire il coperchio che si trova a tergo dell'apparecchio. Sostituire la pila usata con una pila 9V (6LF22).

5.2 PULIZIA DELLALENTE

- Togliere la polvere con una peretta di depolverazione pulita.
- Togliere con cura le particelle rimanenti con un panno pulito e morbido.
- Pulire delicatamente la lente con un panno pulito ed umido. Fare asciugare all'aria libera.



Non utilizzare del solvente.

5.3 PULIZIA DELLA SCATOLA

Pulire la scatola con un panno leggermente imbevuto d'acqua e sapone. Sciacquare con un panno umido.

Non utilizzare del solvente.

6. GARANZIA

La nostra garanzia ha validità, salvo eccezioni preventivamente concordate, per **dodici mesi** dalla data di vendita del materiale (estratto dalle nostre Condizioni Generali di Vendita e disponibile su richiesta).

7. PER ORDINARE

C.A 1711.....P01102082

Il C.A 1711 è fornito con una pila 9V (6LF22), delle fasce adesive riflettenti da tagliare ed il manuale di funzionamento.

Pezzi di ricambio :

Filme riflettendiP01100797



¡ADVERTENCIA de PELIGRO!

Consultar el manual de funcionamiento antes de utilizar el dispositivo.

Radiaciones láser, no se debe mirar el haz LÁSER.
Potencia LÁSER < 1mW.
Longitud de onda 65 mm.
LÁSER de clase II, conforme a la norma IEC 60825-1:2001.

PRECAUSIONES DE EMPLEO

- No desplazar la sonda sobre o cerca de un objeto cuya temperatura sea > a 65°C / 150°F.
- Si se somete la sonda a una fuerte variación de temperatura ambiente, se debe esperar 20 minutos antes de efectuar la medición tras la estabilización de la temperatura.
- No dirigir el haz láser del C.A 1711 hacia los ojos.
- Cumplir las condiciones del ambiente climático (ver § 4).
- Mantener la lente en perfecto estado de limpieza.

ÍNDICE

1.	PRESENTACIÓN	29
2.	DESCRIPCIÓN	29
3.	UTILIZACIÓN	29
3.1	PARAMETRIZACIÓN DEL ANALIZADOR DE POTENCIA C.A 8220.....	29
3.2	MEDIDA	30
3.3	PRECAUCIONES DURANTE LA MEDICIÓN.....	30
4.	ESPECIFICACIONES	30
5.	MANTENIMIENTO	31
5.1	SUSTITUCIÓN DE LA PILA.....	31
5.2	LIMPIEZA DE LALENTE.....	31
5.3	LIMPIEZA DE LA CAJA	32
6.	GARANTÍA	32
7.	PARA ORDENAR.....	32

1. PRESENTACIÓN

La sonda taquimétrica C.A 1711 emite un haz láser a un objetivo reflectante y después convierte la luz reflejada en un impulso de tensión.

Para efectuar la medición, la sonda C.A 1711 debe estar conectada a un analizador de potencia Chauvin-Arnoux C.A 8220. Se debe posicionar el botón del conmutador en RPM.

El C.A 8220 mide el intervalo de tiempo entre cada impulso de señal y deduce la velocidad de rotación de giro por minuto.

2. DESCRIPCIÓN




3. UTILIZACION

3.1 PARAMETRIZACIÓN DEL ANALIZADOR DE POTENCIA C.A 8220


La parametrización se efectúa en 2 tiempos:

- Posicionar el conmutador del C.A 8220 en el modo
- Presionar 2 veces la tecla para visualizar el parámetro EPr (event per revolution ó suceso por giro). Este parámetro indica al C.A 8220 el número de impulsos recibidos por giro de rotación de la pieza en movimiento.
- Regular el valor deseado (entre 1 y 99) presionando la tecla blanca o amarilla. Este ajuste permite leer directamente la medida en la pantalla de visualización del C.A 8220.

Ejemplo: Si se colocan 2 trozos de adhesivos reflectantes en la pieza, ajustar el parámetro en 2.

- Presionar la tecla  para visualizar el parámetro t_{hr} (threshold o límite). Este parámetro define el límite de detección de los impulsos aplicados a la entrada del C.A 8220.
- Ajustar el parámetro t_{hr} en 1.1V presionando la tecla blanca o amarilla.

3.2 MEDIDA

- Tras haber parametrado el C.A 8220, posicionar el conmutador en la función 
- Conectar las dos clavijas de la sonda C.A 1711 a la entrada de tensión del C.A 8220 respetando la polaridad.
- Pegar uno o varios trozos de adhesivos reflectantes en la pieza giratoria.
Observación: Para obtener una medida estable cuando la pieza gira lentamente, se deben pegar en la pieza varios adhesivos reflectantes equidistantes.
- Direccionar la sonda C.A 1711 hacia la pieza giratoria a una distancia comprendida entre 5 y 30cm y presionar el botón de puesta en marcha amarillo.
- Ajustar la dirección de la sonda para que el haz láser coincida con el o los adhesivos reflectantes.
Observación: el haz debe golpear de manera perpendicular la superficie del adhesivo para que la sonda C.A 1711 pueda captar el rayo reflejado.
- Leer la medida en RPM indicada en la pantalla de visualización del C.A 8220.

3.3 PRECAUCIONES DURANTE LA MEDICIÓN

- Como medida de seguridad, mantener la sonda a distancia de las piezas giratorias.
- Si la sonda parece brindar indicaciones incorrectas, verificar el estado de la lente: puede estar obstruida por la condensación o el polvo. Limpiar siguiendo las instrucciones de mantenimiento (ver § 5.2).
- No realice medidas en dirección de una iluminación de tubo fluorescente, los resultados podrían ser incoherentes.

4. ESPECIFICACIONES

Condición del ambiente	
Utilización interna y externa	
Ámbito de utilización	0 a +50°C < 80% HR
Almacenamiento (sin pila)	-20°C a +60°C, 0 a 80% HR

Características constructivas	
Ámbito de medida específica	6 a 120000RPM
Precisión	+/- 0,5%
Señal de salida	Impulso por giro
Distancia de detección	50 a 300mm
Alimentación	pila 9V (6LF22)
Consumo	aprox. 15mA
Dimensiones	164 x 50 x 40mm
Peso	182g (con pila)
IP 53 conforme a IEC 60529:1992	
IK 04 conforme a IEC 50102:1995	

Conformidad con las normas internacionales

Seguridad: IEC 61010-1: 2001 : Reglas de seguridad para dispositivos eléctricos de medición, regulación y laboratorio.

IEC 60825-1:2001: Seguridad de dispositivos láser Parte 1: Clasificación de los materiales, prescripciones y guía del usuario.

Compatibilidad electromagnética

IEC 61326-1:1997; A1:1998; A2:2001: Materiales de medición, mando y laboratorio – Prescripciones relativas a CEM.

5. MANTENIMIENTO

Para el mantenimiento, utilizar únicamente las piezas de recambio especificadas.

Queda eximida la responsabilidad del fabricante por cualquier accidente ocurrido tras alguna reparación efectuada fuera de sus servicios de postventa o que no haya sido realizada por personal autorizado.

5.1 SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Abrir la cubierta situada en la parte trasera del dispositivo. Sustituir la pila usada por una pila 9V (6LF22).

5.2 LIMPIEZA DE LALENTE

- Retirar el polvo con una pera de limpieza.
- Retirar con cuidado las partículas restantes con un trapo limpio y suave.
- Limpiar delicadamente la lente con un trapo suave y húmedo.
- Dejar secar al aire libre.

No utilizar disolventes.

5.3 LIMPIEZA DE LA CAJA

Limpiar la caja con un trapo ligeramente empapado en agua jabonosa. Aclarar con un trapo húmedo.

No utilizar disolventes.

6. GARANTÍA

Nuestra garantía tiene validez, salvo estipulación expresa, durante **doce meses** a partir de la fecha de entrega del material. Extracto de nuestras Condiciones Generales de Venta, comunicadas a quien las solicite.

7. PARA ORDENAR

C.A 1711P01102082
El C.A 1711 se entrega con una pila 9V (6LF22), bandas de adhesivo reflectante para cortar y el manual de funcionamiento.

Recambios :
Filmos reflexivosP01100797



05 - 2008
Code 692507A00 – Ed. 4

DEUTSCHLAND - Chauvin Arnoux GmbH
Straßburger Str. 34 - 77694 Kehl / Rhein
Tel: (07851) 99 26-0 - Fax: (07851) 99 26-60

SCHWEIZ - Chauvin Arnoux AG
Einsiedlerstraße 535 - 8810 Horgen
Tel: 044 727 75 55 - Fax: 044 727 75 56

ESPAÑA - Chauvin Arnoux Ibérica S.A.
C/ Roger de Flor N° 293, Planta 1 - 08025 Barcelona
Tel: 902 20 22 26 - Fax: 934 59 14 43

UNITED KINGDOM - Chauvin Arnoux Ltd
Waldeck House - Waldeck Road - Maidenhead SL6 8BR
Tel: 01628 788 888 - Fax: 01628 628 099

ITALIA - Amra SpA
Via Sant'Ambrogio, 23/25 - 20050 Bareggia di Macherio (MI)
Tel: 039 245 75 45 - Fax: 039 481 561

MIDDLE EAST - Chauvin Arnoux Middle East
P.O. BOX 60-154 - 1241 2020 JAL EL DIB (Beirut) - LEBANON
Tel: (01) 89 04 25 - Fax: (01) 89 04 24

ÖSTERREICH - Chauvin Arnoux Ges.m.b.H
Stammasstrasse 29/3 - 1230 Wien
Tel: 01 61 61 961-0 - Fax: 01 61 61 961-61

CHINA - Shanghai Pu-Jiang - Enerdis Instruments Co. Ltd
3 F, 3 rd Building - N° 381 Xiang De Road - 200081 SHANGHAI
Tel: +86 21 65 21 51 96 - Fax: +86 21 65 21 61 07

SCANDINAVIA - CA Måtsystem AB
Box 4501 - SE 18304 TÄBY
Tel: +46 8 50 52 68 00 - Fax: +46 8 50 52 68 10

USA - Chauvin Arnoux Inc - d.b.a AEMC Instruments
200 Foxborough Blvd. - Foxborough - MA 02035
Tel: (508) 698-2115 - Fax: (508) 698-2118

<http://www.chauvin-arnoux.com>

190, rue Championnet - 75876 PARIS Cedex 18 - FRANCE
Tél. : +33 1 44 85 44 85 - Fax : +33 1 46 27 73 89 - info@chauvin-arnoux.fr
Export : Tél. : +33 1 44 85 44 86 - Fax : +33 1 46 27 95 59 -
export@chauvin-arnoux.fr